

## Programm „Brauchtum in Pommern“ 25.-26.10.2019

### Freitag, 25.10.19

11:15 Vorprogramm für früh Angereiste:  
Rundgang in der Pommerschen Bibliothek.  
Landeskundlicher Lesesaal - Ethnographische  
Sammlung (Agnieszka Gnat-Leśniańska und  
Katarzyna Zwierzewicz)

12:00 Beginn - Anmeldung und Begrüßung –  
Gastgeber des Treffens, Pommersche Bibliothek  
und Organisatoren (Kaffe und Tee)  
Grußwort: Prof. Bogdan Matławski, Szczecin

12:30 - 13:30 Inhaltlicher Austausch – Vorträge mit  
Diskussion

- Sagen in Pommern. Wege ihrer  
Sichtbarmachung mit digitalen Werkzeugen  
im Kontext der europäischen Überlieferung.  
(Dr. Christoph Schmitt, Rostock)
- Übergang der Volkskultur aus dem Dorf in  
die Stadt und in das politische Leben im 20.  
Jh. Entstehung des Kanons der Formen.  
Folkloreszene im 20. Jahrhundert. (Prof.  
Piotr Dahlig, Warszawa)

13.30 – 15:00

Speed dating & World-Café

Kennenlernen und Einführung zur weiteren Arbeit in  
den Workshops am zweiten Tag des Treffens. Den  
Ausgangspunkt für Gespräche bilden übergreifende  
und wichtige Themenkomplexe des Netzwerks.

15:00 – 15:30 Mittag

15:30 – 16:30 (diese Gespräche finden gleichzeitig  
statt) Interviews mit ExpertInnen -  
Erfahrungsaustausch

- Wilno - Sammlung in der Pommerschen  
Bibliothek. rozmowa z Cecilią Judek,  
Książnica Pomorska. (Moderation: Sylwia  
Wesołowska)
- Kamishibai-Theater zu E.M. Arndt/ Film zu  
den Mönchguter Trachten: als Bestandteil  
der Museumspädagogischer Arbeit.  
Gespräch mit Ines Darr, Pommersches  
Landesmuseum. (Moderation: Martin Hanf)

## Program „Tradycje na Pomorzu“ 25.-26.10.2019

### Piątek, 25.10.19

11:15 Program przed rozpoczęciem konferencji:  
zwiedzanie Książnicy Pomorskiej, Czytelni  
Pomoroznawczej - księgozbiór etnograficzny  
(Agnieszka Gnat-Leśniańska i Katarzyna  
Zwierzewicz)

12:00 Rozpoczęcie – zameldowanie i powitanie –  
gospodarz spotkania, Książnica Pomorska i  
organizatorzy (kawa i herbata).  
Słowa powitania: prof. Bogdan Matławski,  
Szczecin

12:30 – 13:30 Wymiana wiedzy - wykłady z  
dyskusją

- Legendy na Pomorzu. Sposoby  
popularyzacji i cyfryzacja w kontekście  
przekazu ogólnoeuropejskiego (dr  
Christoph Schmitt, Rostock)
- Przejście kultury ludowej ze wsi do miasta i  
do życia politycznego w XX w. Stworzenie  
kanonu form. Scena folklorystyczna w XX  
w. (Prof. Piotr Dahlig, Warszawa)

13.30 – 15:00 Speed dating & World Café

Zapoznanie się i wprowadzenie do warsztatów  
realizowanych podczas drugiego dnia konferencji.  
Podstawę stanowią ważne i przekrojowe  
kompleksy tematyczne sieci.

15.00-15.30 Obiad

15.30-16.30 Wywiady z ekspertami i ekspertkami –  
wymiana doświadczeń (rozmowy odbywają się  
równocześnie)

- Kolekcja Wileńska w Książnicy Pomorskiej.  
Rozmowa z Cecylią Judek, Książnica Pomorska.  
(Moderacja: Sylwia Wesołowska)
- Teatr kamishibai a sylwetka E.M. Arndta / Film  
na temat strojów z Półwyspu Mönchgut jako  
element muzealnej pracy edukacyjnej. Rozmowa z  
Ines Darr, Pommersches Landesmuseum.  
(Moderacja: Martin Hanf)

16:30 – 18:30 Muzyczne Laboratorium część I –

16:30 – 18:30 Musiklabor Teil I – ein Arbeitstreffen für MusikerInnen. Die Workshoparbeit findet zum Teil Parallel zum Konferenzprogramm statt. Das Angebot richtet sich an professionelle MusikerInnen (damit sind Personen gemeint, die fortgeschritten ein Instrument beherrschen, formelle Musikausbildung wird nicht vorausgesetzt). Die Teilnahme am Musiklabor ist benötigt einer gesonderten Anmeldung über ein Google-Formular: <https://forms.gle/PxFvJ56UeUakL97n6>. Informationen unter: <https://www.pommersches-landesmuseum.de/kulturreferat-fuer-pommern/brauchtum.html> (Moderation: Ewa Grochowska, Wolfgang Meyering).

16.30 – 19:30 Freizeit (gleichzeitig eröffnen wir für Interessierte das „Café-Forum“ – jeder kann hier ein Sachverhalt oder eine Idee vorstellen und Themen gemeinsam diskutieren.

19.30 – 23:00 Uhr, Książnica Pomorska  
Abendprogramm: Konzert und Tanz, gemeinsames Abendessen.

„Süßes Wasser, salziger Wind“: Lieder und Melodien aus allen Teilen Pommerns und einigen anderen Regionen der Welt. Traditionelle Musik: ältere, alte, neuere und neueste Musikformen. Das Konzert wird zu einem Tanzabend übergehen, daher empfehlen wir gute Schuhe und einen/eine TanzpartnerIn oder Tanzkumpane mitzubringen.

Es träten auf:

- TradTöchter (Vivien Zeller, Ursula Suchanek / Berlin)  
<https://www.youtube.com/watch?v=daymuzBJjGk>
- Malbrook (Ralf Gehler, Wolfgang Meyering, Ernst Poets, Vivien Zeller / Schwerin)  
<https://www.youtube.com/watch?v=m5kq3QohuZw>
- Gesangsgruppe Bujne Ziele (Ewa Grochowska, Ewa Jochymek, Ewelina Klepacz, Marta Kasperska, Kamila Kijo, Agnieszka Pawłowska / Szczecin)  
<http://radioszczecin.pl/276,6604,miastowi-spiwaja-na-ludowo-reportaz-malgorzaty->

robocze spotkanie dla muzyków. Zajęcia odbędą się częściowo równolegle do programu konferencyjnego. Zaprośnienie skierowane jest do muzyków profesjonalnych (tzn. grających na poziomie zaawansowanym, nie jest wymagane formalne potwierdzenie wykształcenia muzycznego).

Zapisy są otwarte. Udział w laboratorium wymaga oddzielnego zgłoszenia przez formularz Google: <https://forms.gle/PxFvJ56UeUakL97n6>. Informacje do pobrania: <https://www.pommersches-landesmuseum.de/pl/referat-ds-kultury-pomorza/tradycje.html>

(Moderatorzy: Ewa Grochowska, Wolfgang Meyering).

16:30 -19:30 Czas wolny (równocześnie otwieramy dla zainteresowanych i chętnych do dyskusji strefę debaty – każdy może tu przedstawić wybrane zagadnienie lub pomysł i dyskutować wraz z innymi uczestnikami.

19.30 – 23:00, Książnica Pomorska  
Program wieczorny: Koncert i potańcówka, wspólna kolacja.

„Słodka woda, słony wiatr“: pieśni i melodie ze wszystkich stron Pomorza oraz kilku innych kierunków świata. Muzyka tradycyjna: najstarsza, stara, nowa i najnowsza. Koncert przerodzi się w zabawę taneczną, polecamy zabrać dobre buty i towarzysza/ towarzyszkę i/ lub kompanię do tańca.

Wystąpią:

- TradTöchter (Vivien Zeller, Ursula Suchanek / Berlin)  
<https://www.youtube.com/watch?v=daymu7BJjGk>
- Malbrook (Ralf Gehler, Wolfgang Meyering, Ernst Poets, Vivien Zeller / Schwerin)  
<https://www.youtube.com/watch?v=m5kq3QohuZw>
- Zespół Śpiewaczy Bujne Ziele (Ewa Grochowska, Ewa Jochymek, Ewelina Klepacz, Marta Kasperska, Kamila Kijo, Agnieszka Pawłowska / Szczecin)  
<http://radioszczecin.pl/276,6604,miastowi->

[?fbclid=IwAR1PgUWfBuJg2NrP4mmXgW7glNViP-4nwG4s9crWln7ghXvnjKwe3-1HfDI](#)

- Kapela Janiszewskich (Katarzyna i Krzysztof Janiszewscy, Białuń / Konz, Małgorzata Müller, Goleniów / Berlin).
- Maciej Marcinkowski (Szczecin)
- Ewa Grochowska (Ost und West)
- Besonderer Gast: Band Galapagos (Żółwia Błoc, DE / PL)

### **Samstag, 26.10.19**

9.30 Uhr – 11:00 Netzwerkworkshop

Leitfragen: Was wollen wir zusammen erreichen/ erarbeiten? Was benötige ich, um meine Ideen umzusetzen? Welchen Problemen begegne ich oft in meiner Arbeit? Brainstorming – Präsentation der Ideen – Präzisierung des Plans - Projektgalerie - Diskussion

11.00 Uhr – 13:30 – parallele Workshoprunden

- Gruppenarbeit an konkreten Projektideen. Treffen 2020 in Pasewalk? (Gespräche in der Gruppe moderiert Dr. Anna-Konstanze Schröder)
- Kommunikation nach außen: Öffentlichkeitsarbeit (Gespräche in der Gruppe moderiert Przemek Jackowski)
- Wie kommunizieren und organisieren wir uns im Netzwerk? – Newsletter, E-Mail-Liste, thematische Arbeitsgruppen? Unser Platz im Internet? (Gespräche in der Gruppe moderiert Christian Peplow)

11:00 – 13:30 Musiklabor Teil II

13.30-14.30 Uhr Abschlussrunde und Auswertung des Netzwerkworkshops

14:30 Abschluss

Abfahrt der KonferenzteilnehmerInnen

14:30 – 15:15 Wiederholung für zweite Gruppe: Rundgang in der Pommerschen Bibliothek. Landeskundlicher Lesesaal - Ethnographische Sammlung (Agnieszka Gnat-Leśniańska und Katarzyna Zwierzewicz)

[spiewaja-na-ludowo-reportaz-malgorzaty-?fbclid=IwAR1PgUWfBuJg2NrP4mmXgW7glNViP-4nwG4s9crWln7ghXvnjKwe3-1HfDI](#)

- Kapela Janiszewskich (Katarzyna i Krzysztof Janiszewscy, Białuń / Konz, Małgorzata Müller, Goleniów / Berlin).
- Maciej Marcinkowski (Szczecin)
- Ewa Grochowska (Wschód i Zachód)
- Gość specjalny: Kapela Galapagos (Żółwia Błoc, DE/ PL)

### **Sobota, 26.10.19**

9.30 – 11:00 Warsztaty sieci

Tematy przewodnie: Jakie działania chcemy wspólnie realizować/ opracować? Czego potrzebuje sieć aby realizować działania? Brainstorming – prezentacje pomysłów – wspólny plan– galeria projektów – dyskusja

11.00 – 13:30 Równoległa praca w podgrupach

- Praca w grupach nad konkretnymi pomysłami. Plan spotkania 2020 w Pasewalku? (Obrady w grupie moderuje dr Anna-Konstanze Schröder)
- Komunikacja: public relations (Obrady w grupie moderuje Przemek Jackowski)
- Jak się komunikujemy i organizujemy w sieci? - Newsletter, lista e-mail, tematyczne grupy robocze? Nasze miejsce w Internecie? (Obrady w grupie moderuje Christian Peplow)

11:00 – 13:30 Muzyczne Laboratorium część II

13.30-14.30 Podsumowanie i zakończenie warsztatów sieci

14:30 Zakończenie

Wyjazd uczestników i uczestniczek konferencji

14:30 – 15:15 Zwiedzanie dla grupy drugiej: Zwiedzanie Książnicy Pomorskiej, Czytelnia Pomorzoznawczej - księgozbiór etnograficzny (Agnieszka Gnat-Leśniańska i Katarzyna Zwierzewicz)

14:30 – 16:30 Tematyczny spacer z przewodnikiem:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>14:30 – 16:30<br/>Zwischen Geschichte und Legende - Sidonia von Borcke - Małgorzata Duda, Szczecin</p> <p>14:30 – 17:00 Fortführung des Musiklabors Teil III.<br/>Abschlussrunde und Zusammenfassung der Arbeit im Musiklabor.</p> <p>Änderungen im Programm sind möglich.</p> | <p>Między historią a legendą - Sidonia von Borcke - Małgorzata Duda, Szczecin</p> <p>14:30 – 17:00 Kontynuacja Laboratorium Muzycznego część III. Podsumowanie i zakończenie Laboratorium.</p> <p>Zastrzegamy sobie możliwość do zmian w programie.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|